



**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР**

**ГИДРОТЕХНИКА.
ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ**

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 19185—73

Издание официальное

Цена 8 коп.

**ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СТАНДАРТОВ
СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР**

Москва

**ГИДРОТЕХНИКА.
ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ**

ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ГОСТ 19185—73

Издание официальное

РАЗРАБОТАН

Всесоюзным ордена Трудового Красного Знамени научно-исследовательским институтом гидротехники имени Б. Е. Веденеева (ВНИИГ)

Зам. директора по научной работе **Розанов Н. С.**
Руководитель темы **Дубровский И. Е.**
Исполнитель **Никольский А. А.**

Всесоюзным ордена Ленина проектно-изыскательским и научно-исследовательским институтом имени С. Я. Жука (Гидропроект)

Гл. инженер **Сапир И. Л.**
Руководитель темы **Шейман Л. Б.**
Исполнитель **Глезин М. Д.**

Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)

Зам. директора по научной работе **Попов-Черкасов И. Н.**
Руководитель темы **Каплун Л. М.**
Исполнитель **Зотова И. И.**

ВНЕСЕН Министерством энергетики и электрификации СССР

Зам. министра **Максимов А. И.**

ПОДГОТОВЛЕН К УТВЕРЖДЕНИЮ Всесоюзным научно-исследовательским институтом технической информации, классификации и кодирования (ВНИИКИ)

Директор **Панфилов Е. А.**

УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 31 октября 1973 г. № 2410

ГИДРОТЕХНИКА. ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ
Термины и определенияHydraulic engineering. Basic concepts.
Terms and definitions**ГОСТ**
19185—73

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР от 31 октября 1973 г. № 2410 срок действия установлен

с 01.01. 1975 г.
до 01.01. 1980 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области гидротехники.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается.

Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять, когда исключена возможность их различного толкования.

В стандарте в качестве справочных для ряда стандартизованных терминов приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках. В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском, немецком, английском и французском языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

| Термин | Определение |
|--|--|
| <p>1. Водные ресурсы D. Wasserschätze Wasservorrat Wasserdargebot E. Water resources F. Ressources hydrauliques Ressources en eau</p> | <p>Запасы поверхностных и подземных вод рассматриваемой территории</p> |
| <p>2. Охрана водных ресурсов D. Schutz des Wasserdargebotes E. Water resources conservation F. Protection des ressources hydrauliques</p> | <p>Мероприятия, направленные на сохранение количества и качества поверхностных и подземных вод</p> |
| <p>3. Водное хозяйство D. Wasserwirtschaft E. Water economy, Management F. Amenagement hydraulique</p> | <p>Отрасль науки и техники, охватывающая учет, изучение, использование, охрану водных ресурсов, а также борьбу с вредным действием вод</p> |
| <p>4. Водохозяйственный комплекс D. Wasserwirtschaftliches System E. Water resources utilization system F. Ensemble d'économie hydraulique</p> | <p>Совокупность различных отраслей народного хозяйства, совместно использующих водные ресурсы одного водного бассейна</p> |
| <p>5. Водопользование D. Wassernutzung E. Water utilization F. Utilization d'eau</p> | <p>Использование водных ресурсов без изъятия воды из водоисточника</p> |
| <p>6. Водопотребление D. Wasserverbrauch Wassergebrauch E. Water consumption F. Consommation d'eau</p> | <p>Использование водных ресурсов с безвозвратным изъятием воды из водоисточника</p> |
| <p>7. Водоснабжение D. Wasserversorgung Wasserbeschaffung E. Watersupply F. Alimentation en eau Distribution d'eau</p> | <p>Подача воды потребителям</p> |

| Термин | Определение |
|--|---|
| <p>8. Водозабор D. Wasserfassung Wasserentnahme E. Withdrawal of water F. Prise d'eau</p> | <p>Забор воды из водоема, водотока или подземного водоисточника</p> |
| <p>9. Канализация D. Kanalisation Abwasserableitung E. Canalization F. Canalisation</p> | <p>Отведение бытовых, промышленных и ливневых сточных вод</p> |
| <p>10. Осушение земель D. Bodenentwässerung E. Drainage F. Drainage</p> | <p>Устранение избытка воды из почвы</p> |
| <p>11. Осушительная система D. Entwässerungssystem E. Drainage system F. Système de drainage Système d'assèchement</p> | <p>Система гидротехнических и вспомогательных сооружений для осушения земель</p> |
| <p>12. Дренаж D. Dränung E. Drainage F. Drainage</p> | <p>Устройства для сбора и отвода профильтровавшихся и подземных вод</p> |
| <p>13. Водопонижение D. Grundwasserabsenkung Wasserversenkung E. Artificial lowering of ground-water level F. Epuisement Abaissement du niveau des eaux souterraines</p> | <p>Искусственное понижение уровня подземных вод</p> |
| <p>14. Подтопление D. Überflutung von Senken infolge Grundwasseranstiegs E. Underflooding F. Submersion partielle</p> | <p>Повышение уровня подземных вод, приводящее к нарушению хозяйственной деятельности на данной территории</p> |

| Термин | Определение |
|---|---|
| <p>15. Затопление</p> <p>D. Überflutung Wasserbedeckung</p> <p>E. Inundation Flooding</p> <p>F. Inondation</p> | <p>Повышение уровня воды водотока, водоема или подземных вод, приводящее к образованию свободной поверхности воды на участке территории</p> |
| <p>16. Обвалование</p> <p>D. Eindeichung Abdeichung</p> <p>E. Banking Diking</p> <p>F. Endiguement</p> | <p>Ограждение местности земляными дамбами от затопления поверхностными водами</p> |
| <p>17. Шлюзование рек</p> <p>D. Kanalisierung Flusskanalisierung Kanalisierung von Flüssen</p> <p>E. Canalizing of rivers</p> <p>F. Canalisation des rivières Canalisation des fleuves</p> | <p>Способ увеличения глубин водных путей посредством образования подпертых плотинами бьефов и соединения их шлюзами</p> |
| <p>18. Выправление рек</p> <p>D. Begradigung Flussverbesserung Flussregelung</p> <p>E. Canalization</p> <p>F. Canalisation</p> | <p>Комплекс мероприятий по упорядочению русла рек с целью создания благоприятных условий судоходства и лесосплава, уменьшения размывов русла рек и подмыва берегов</p> |
| <p>19. Гидроаккумулирование</p> <p>D. Wasseraufspeicherung Wasserspeicherung</p> <p>E. Storage pumping</p> <p>F. Accumulation des eaux par pompage</p> | <p>Подъем насосами и накопление воды для последующего использования ее потенциальной энергии</p> |
| <p>20. Гидротехнические изыскания</p> <p>E. Hydraulic engineering research</p> <p>D. Hydrotechnische Forschungen Hydrotechnische Untersuchungen</p> <p>F. Recherches hydrotechniques</p> | <p>Изыскания для получения исходных материалов, необходимых для разработки проектов использования и охраны водных ресурсов, а также борьбы с вредным воздействием вод</p> |
| <p>21. Водные пути</p> <p>D. Wasserwege Wasserstrassen</p> <p>E. Waterways</p> <p>F. Voies navigables</p> | <p>Участки водоемов и водотоков, используемые для судоходства и лесосплава</p> |

| Термин | Определение |
|---|--|
| <p>22. Гидротехника D. Hydrotechnik Wasserbau Wasserbautechnik Wassertechnik E. Hydraulic engineering F. Hydrotechniques</p> | <p>Отрасль науки и техники, охватывающая вопросы использования, охраны водных ресурсов и борьбы с вредным действием вод при помощи инженерных сооружений</p> |
| <p>23. Гидроэнергетика D. Hydroenergetik E. Hydropower engineering F. Hydro-électricité</p> | <p>Отрасль науки и техники, охватывающая вопросы использования потенциальной энергии воды в водоемах и водотоках для производства электроэнергии</p> |
| <p>24. Гидравлика Ндп. <i>Механика жидкости</i> D. Hydraulik E. Hydraulics F. Hydraulique</p> | <p>Наука о законах движения и равновесия жидкостей и способах приложения этих законов к решениям задач инженерной практики</p> |
| <p>25. Мелиорация D. Melioration E. Land reclamation Melioration F. Amélioration Amélioration hydraulique</p> | <p>Отрасль народного хозяйства, охватывающая вопросы улучшения природных условий используемых земель</p> |
| <p>26. Орошение земель Орошение Ндп. <i>Ирригация</i> D. Bodenbewässerung E. Irrigation F. Irrigation</p> | <p>Искусственное увлажнение почвы для повышения ее плодородия</p> |
| <p>27. Оросительная система Ндп. <i>Ирригационная система</i> D. Bewässerungssystem E. Irrigation system F. Système d'irrigation</p> | <p>Система гидротехнических сооружений для орошения земель</p> |
| <p>28. Обводнение D. Massnahmen zur Wasserbereitstellung für Mangelgebiete E. Watering F. Irrigation</p> | <p>Совокупность гидротехнических мероприятий по обеспечению водой безводных и маловодных районов для культурно-бытовых и хозяйственных целей. Примечание. Особо важное народнохозяйственное значение имеет обводнение пастбищ</p> |

| Термин | Определение |
|---|---|
| <p>29. Регулирование стока D. Ablaufregelung Abflussregelung durch Speicher Wasserabflussregelung E. Flow control (regulation) F. Régularisation des débits</p> | <p>Перераспределение во времени объема стока в соответствии с требованиями водопользования, а также в целях борьбы с наводнениями</p> |
| <p>30. Переброска стока D. Wasserüberleitung E. Diversion of run-off (flow) F. Aménagement transversal de vallées latérales</p> | <p>Изменение природного направления стока рек с выводом его в другой водосборный бассейн при помощи гидротехнических сооружений</p> |
| <p>31. Водохранилище D. Speicherbecken Wasserspeicher E. Water reservoir F. Retenue Réservoir</p> | <p>По ГОСТ 19179—73</p> |
| <p>32. Сброс D. Wasserablauf E. Discharge of water F. Evacuation Décharge</p> | <p>Удаление неиспользуемой части стока из водохранилища</p> |
| <p>33. Попуск D. Regulierungsabgaben E. Release F. Lâchage</p> | <p>Регулируемая подача воды из верхнего в нижний бьеф</p> |
| <p>34. Напор D. Fallhöhe Wasserdruck Wassergefälle E. Head F. Chute</p> | <p>Давление воды, выражаемое высотой водяного столба над рассматриваемым уровнем</p> |
| <p>35. Напорный фронт</p> | <p>Совокупность водоподпорных сооружений, воспринимающих напор</p> |
| <p>36. Подпор D. Wasserstau Wasserstaung Anstau E. Head water Backwater F. Retenue</p> | <p>Подъем уровня воды, возникающий вследствие преграждения или стеснения русла водотока или изменения условий стока подземных вод</p> |

| Термин | Определение |
|---|--|
| <p>37. Подпорный уровень ПУ</p> <p>Ндп. <i>Подпертый уровень</i> <i>Подпорный горизонт</i> <i>Подпертый горизонт</i></p> <p>D. Stauspiegel E. Headwater level F. Niveau de retenue</p> | <p>Уровень воды, образующийся в водотоке или водохранилище в результате подпора</p> |
| <p>38. Нормальный подпорный уровень НПУ</p> <p>Ндп. <i>Нормальный подпорный горизонт</i> <i>Подпертый горизонт</i></p> <p>D. Normalstau Normalstauspiegel E. Normal headwater level F. Retenue normale</p> | <p>Наивысший проектный подпорный уровень верхнего бьефа, который может поддерживаться в нормальных условиях эксплуатации гидротехнических сооружений</p> |
| <p>39. Форсированный подпорный уровень ФПУ</p> <p>Форсированный уровень</p> <p>Ндп. <i>Катастрофический подпорный уровень</i> <i>Форсированный горизонт ФГ</i></p> <p>D. Höchststau E. Surcharged reservoir level F. Niveau de retenue forcé</p> | <p>Подъемный уровень выше нормального, временно допускаемый в верхнем бьефе в чрезвычайных условиях эксплуатации гидротехнических сооружений</p> |
| <p>40. Водоподпорное сооружение</p> <p>Ндп. <i>Подпорное сооружение</i></p> <p>D. Stauanlage Stauwerk E. Water retaining F. Ouvrage de retenue</p> | <p>Гидротехническое сооружение для создания подпора</p> |
| <p>41. Плотина</p> <p>D. Staubauwerk Wehr Staumauer Staudamm E. Dam Weir, Barrage F. Barrage, Digue</p> | <p>Водоподпорное сооружение, перегораживающее водоток и его долину для подъема уровня воды</p> |

| Термин | Определение |
|---|--|
| <p>42. Перемычка D. Fangdamm Sperrdamm Hilfsdamm E. Cofferdam F. Batardeau</p> | <p>Временное ограждающее гидротехническое сооружение</p> |
| <p>43. Запруда D. Damm, Deich Eindämmung Abdämmung F. Barrage</p> | <p>Водоподпорное сооружение на малом водотоке</p> |
| <p>44. Водоток D. Wasserstrom Wasserlauf E. Water course F. Cours d'eau</p> | <p>По ГОСТ 19179—73</p> |
| <p>45. Бьеф D. Haltung E. Pool Reach F. Bief</p> | <p>Часть водотока, примыкающая к водо-подпорному сооружению</p> |
| <p>46. Верхний бьеф D. Obere Haltung Unterwasser E. Upstream pool F. Bief amont Eau d'amont</p> | <p>Бьеф с верховой стороны водоподпорного сооружения</p> |
| <p>47. Нижний бьеф D. Untere Haltung Unterwasser E. Tailwater Downstream pool F. Bief aval Eau d'aval</p> | <p>Бьеф с низовой стороны водоподпорного сооружения</p> |
| <p>48. Гидротехническое сооруже- ние Гидросооружение D. Wasserbauten Wasserbauwerke Hydrotechnische Bauwerke E. Hydraulic structures F. Constructions hydrotechniques Ouvrages hydrauliques</p> | <p>Сооружение для использования водных ресурсов, а также для борьбы с вредным воздействием вод</p> |

| Термин | Определение |
|---|---|
| <p>49. Гидроузел D. Hydrotechnische Anlage E. Hydraulic project F. Aménagement hydraulique</p> | <p>Комплекс гидротехнических сооружений, объединенных по расположению и целям их работы</p> |
| <p>50. Комплексный гидроузел Ндп. <i>Водохозяйственный комплекс</i> E. Multipurpose F. Aménagement à buts multiples</p> | <p>Гидроузел, сооружаемый для участников водохозяйственного комплекса</p> |
| <p>51. Дамба D. Damm Deich E. Dike Levee F. Digue Levée Môle</p> | <p>Гидротехническое сооружение в виде насыпи для защиты территории от наводнений, для ограждения искусственных водоемов и водотоков, для направленного отклонения потока воды</p> |
| <p>52. Водосброс D. Entlastungsanlage E. Spillway Outlet works F. Déversoir Évacuateur d'eau</p> | <p>Гидротехническое сооружение для пропуска воды, сбрасываемой из верхнего бьефа во избежание его переполнения</p> |
| <p>53. Водоспуск D. Abflusseinrichtung E. Bottom water outlet F. Vidange</p> | <p>Гидротехническое сооружение для опорожнения водохранилища или канала</p> |
| <p>54. Водовыпуск D. Entnahmebauwerk E. Water outlet F. Ouvrage d'évacuation</p> | <p>Гидротехническое сооружение для осуществления попусков из верхнего бьефа канала или водоема</p> |
| <p>55. Водозаборное сооружение D. Oberflächenwasserfassung E. Intake structure F. Ouvrage de prise</p> | <p>Гидротехническое сооружение для забора воды в водовод из водоема, водотока или подземного водоисточника</p> |
| <p>56. Водоприемник D. Einlaufbauwerk E. Water intake F. Prise d'eau Ouvrage de prise d'eau</p> | <p>Часть водозаборного сооружения, служащая для непосредственного приема воды из водоема, водотока или подземного водоисточника</p> |

| Термин | Определение |
|--|--|
| <p>57. Отстойник D. Absetzbecken Klärbassin E. Setting basin Desilting work sump F. Décanteur Bassin de décantation</p> | <p>Гидротехническое сооружение для осаждения взвешенных в воде наносов</p> |
| <p>58. Водовод D. Wasserleitung Zubringerleitung E. Water conduit F. Conduit d'eau</p> | <p>Гидротехническое сооружение для подвода и отвода воды в заданном направлении</p> |
| <p>59. Канал D. Kanal E. Canal F. Chenal</p> | <p>Искусственный открытый водовод в земляной выемке или насыпи</p> |
| <p>60. Трубопровод D. Rohrleitung E. Pipeline F. Conduite d'eau</p> | <p>Водовод из труб</p> |
| <p>61. Гидротехнический туннель Ндп. <i>Гидротехнический тоннель</i> D. Hydrotechnischer Tunnel E. Hydraulic tunnel F. Calerie (tunnel) hydrotechnique</p> | <p>Подземная выработка, используемая в качестве водовода</p> |
| <p>62. Деривация D. Umleitung E. Water conveyance structures of the hydroelectric plant F. Dérivation</p> | <p>Система водоводов для отвода воды из естественного русла с целью создания сосредоточенного перепада уровней воды</p> |
| <p>63. Оборудование гидротехнических сооружений Оборудование гидросооружений D. Ausrüstung für Wasserbauten Einrichtung für Wasserbauwerke E. Equipment of hydraulic structures F. Equipment des ouvrages hydrauliques</p> | <p>Совокупность конструкций и механизмов для управления потоками воды, сброса со-ра и льда, предотвращения попадания рыбы в водоприемник</p> |

| Термин | Определение |
|---|---|
| <p>64. Затвор гидросооружения</p> <p>D. Verschluss</p> <p>E. Gate Valve</p> <p>F. Vanne</p> | <p>Подвижная конструкция, предназначенная для закрывания и открывания отверстий гидротехнического сооружения и регулирования пропускаемого расхода воды</p> |
| <p>65. Гидроэлектрическая станция Гидроэлектростанция ГЭС</p> <p><i>Ндп. Гидростанция Гидросиловая установка</i></p> <p>D. Wasserkraftwerk Wasserkraftanlage</p> <p>E. Hydroelectric plant</p> <p>F. Centrale hydroélectrique</p> | <p>Комплекс гидротехнических сооружений и оборудования для преобразования потенциальной энергии водотока в электрическую энергию</p> |
| <p>66. Насосная станция</p> <p>D. Pumpstation Pumpwerk</p> <p>E. Pumping station</p> <p>F. Station de pompage</p> | <p>Комплекс гидротехнических сооружений и оборудования для подъема воды насосами</p> |
| <p>67. Гидроаккумулирующая электростанция ГАЭС</p> <p>D. Speicherkraftwerk Speicherwasserkraftwerk</p> <p>E. Pumped storage plant</p> <p>F. Usine à pompage</p> | <p>Гидроэлектрическая станция, оборудованная агрегатами для гидроаккумулирования</p> |
| <p>68. Приливная электростанция ПЭС</p> <p>D. Gezeitenkraftwerk</p> <p>E. Tidal electric</p> <p>F. Usine marémotrice</p> | <p>Гидроэлектрическая станция, использующая энергию морских приливов и отливов</p> |
| <p>69. Рыбопропускное устройство</p> <p>D. Fischdurchlasseinrichtung Fischpass</p> <p>E. Fish pass</p> <p>F. Passe à poissons</p> | <p>Устройство для пропуска рыбы через гидроузел</p> |
| <p>70. Рыбозащитное устройство</p> <p>D. Fischzuchteinrichtung</p> <p>E. Fish protection structure</p> <p>F. Installation pour protection des poisson</p> | <p>Устройство для предотвращения попадания рыбы в водоприемник</p> |

| Термин | Определение |
|--|---|
| <p>71. Судоходное сооружение D. Schiffahrtsanlagen E. Navigation facilities F. Ouvrage de navigation</p> | <p>Гидротехническое сооружение на водном пути для обеспечения судоходства</p> |
| <p>72. Судопропускное сооружение E. Navigation pass F. Passe navigable</p> | <p>Судоходное сооружение, обеспечивающее проход судов через гидроузел</p> |
| <p>73. Лесосплавное сооружение D. Flössereianlage Holzflössanlage Holzdurchlassanlage E. Log sluice F. Ouvrage de flottage</p> | <p>Гидротехническое сооружение, обеспечивающее лесосплав через гидроузел</p> |
| <p>74. Акватория порта D. Gesamtwasserfläche einer Hafenanlage Aquatorium E. Harbour aquatorium F. Plan d'eau</p> | <p>Водная поверхность порта в установленных границах, обеспечивающая в своей судоходной части маневрирование и стоянку судов</p> |
| <p>75. Причалное сооружение D. Anlegeplatz</p> | <p>Устройство или гидротехническое сооружение для швартовки судов</p> |
| <p>76. Причал D. Anlegestelle E. Berth F. Quai d'amarrage Quai d'accostage</p> | <p>Гидротехническое сооружение, имеющее швартовые и отбойные устройства и предназначенное для стоянки, обработки и обслуживания судов</p> |
| <p>77. Пирс D. Pier E. Pier F. Epi</p> | <p>Конструктивное объединение причалов, выступающих в акваторию порта, для швартовки судов не менее чем с двух сторон</p> |
| <p>78. Оградительное сооружение D. Absperrbauwerk E. Protecting structure F. Ouvrage de protection</p> | <p>Гидротехническое сооружение для защиты акватории порта или береговой полосы от волнения, наносов и льда</p> |
| <p>79. Мол D. Mole E. Pier F. Jetée Môle</p> | <p>Оградительное сооружение, примыкающее одним концом к берегу</p> |

| Термин | Определение |
|---|---|
| <p>80. Волнолом D. Wellenbrecher Strombrecher E. Breakwater F. Brise-lames Brise-mer</p> | <p>Оградительное сооружение, обе оконечности которого не соединяются с берегом</p> |
| <p>81. Рейд D. Reede E. Road F. Rade</p> | <p>Часть акватории порта для якорной стоянки судов</p> |
| <p>82. Берегоукрепительное сооружение D. Uferbauten Uferdeckwerk E. Coast-protecting structure F. Ouvrage côtier</p> | <p>Гидротехническое сооружение для защиты берега от размыва и обрушения</p> |
| <p>83. Набережная D. Kai E. Qudy Pier F. Quai</p> | <p>Ограждающее или защитное сооружение вдоль береговой полосы</p> |
| <p>84. Подходный канал D. Zugangskanal E. Approach channel F. Canal d'accès</p> | <p>Искусственное углубление водоема или водотока по судовому ходу, имеющее знаки навигационной обстановки</p> |

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РУССКИХ ТЕРМИНОВ

| | |
|-------------------------------|--------|
| Акватория порта | 74 |
| Бьеф | 45 |
| Бьеф верхний | 46 |
| Бьеф нижний | 47 |
| Водовод | 58 |
| Водовыпуск | 54 |
| Водозабор | 8 |
| Водопользование | 5 |
| Водопонижение | 13 |
| Водопотребление | 6 |
| Водоприемник | 56 |
| Водосброс | 52 |
| Водоснабжение | 7 |
| Водоспуск | 53 |
| Водоток | 44 |
| Водохранилище | 31 |
| Волнолом | 80 |
| Выправление рек | 18 |
| Гидравлика | 24 |
| Гидроаккумуляция | 19 |
| Гидросооружение | 48 |
| Гидростанция | 65 |
| Гидроэлектростанция | 65 |
| Гидротехника | 22 |
| Гидроузел | 49 |
| Гидроузел комплексный | 50 |
| Гидроэнергетика | 23 |
| Горизонт подпертый | 37, 38 |
| Горизонт подпорный | 37 |
| Горизонт подпорный нормальный | 38 |
| Горизонт форсированный | 39 |
| ГЭС | 65 |
| Дамба | 51 |
| Деривация | 62 |
| Дренаж | 12 |
| Запруда | 43 |
| Затвор гидросооружения | 64 |
| Затопление | 15 |
| Изыскания гидротехнические | 20 |
| Ирригация | 26 |
| Канал | 59 |
| Канал подходный | 84 |
| Канализация | 9 |
| Комплекс водохозяйственный | 4 |
| Комплекс водохозяйственный | 50 |
| Мелиорация | 25 |
| Механика жидкости | 24 |
| Мол | 79 |
| Набережная | 83 |
| Напор | 34 |
| НПУ | 38 |
| Обвалование | 16 |
| Обводнение | 28 |
| Оборудование гидросооружений | 63 |

| | |
|---|----|
| Оборудование гидротехнических сооружений | 63 |
| Орошение | 26 |
| Орошение земель | 26 |
| Осушение земель | 10 |
| Отстойник | 57 |
| Охрана водных ресурсов | 2 |
| Переброска стока | 30 |
| Перемычка | 42 |
| Пирс | 77 |
| Плотина | 41 |
| Подпор | 36 |
| Подтопление | 14 |
| Попуск | 33 |
| Причал | 76 |
| Пути водные | 21 |
| ПУ | 37 |
| ПЭС | 68 |
| Регулирование стока | 29 |
| Рейд | 81 |
| Ресурсы водные | 1 |
| Сброс | 32 |
| <i>Система ирригационная</i> | 27 |
| Система оросительная | 27 |
| Система осушительная | 11 |
| Сооружение берегоукрепительное | 82 |
| Сооружение водозаборное | 55 |
| Сооружение водоподпорное | 40 |
| Сооружение гидротехническое | 48 |
| Сооружение лесосплавное | 73 |
| Сооружение оградительное | 78 |
| <i>Сооружение подпорное</i> | 40 |
| Сооружение причальное | 75 |
| Сооружение судопропускное | 72 |
| Сооружение судоходное | 71 |
| Станция гидроэлектрическая | 65 |
| Станция насосная | 66 |
| <i>Тоннель гидротехнический</i> | 61 |
| Трубопровод | 60 |
| Туннель гидротехнический | 61 |
| <i>Уровень подпертый</i> | 37 |
| Уровень подпорный | 37 |
| <i>Уровень подпорный катастрофический</i> | 39 |
| Уровень подпорный нормальный | 38 |
| Уровень подпорный форсированный | 39 |
| Уровень форсированный | 39 |
| <i>Установка гидросиловая</i> | 65 |
| Устройство рыбозащитное | 70 |
| Устройство рыбопропускное | 69 |
| Фронт напорный | 35 |
| ФПУ | 39 |
| Хозяйство водное | 3 |
| Шлюзование рек | 17 |
| Электростанция гидроаккумулирующая | 67 |
| Электростанция приливная | 68 |

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ
НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

| | |
|--------------------------------------|--------|
| Abdämmung | 43 |
| Abdeichung | 16 |
| Abflusseinrichtung | 53 |
| Abflussregelung | 29 |
| Ablaufregelung | 29 |
| Absetzbecken | 57 |
| Absperrbauwerk | 78 |
| Abwasserableitung | 9 |
| Anlegeplatz | 75 |
| Anlegestelle | 76 |
| Anstau | 36 |
| Aquatorium | 74 |
| Ausrüstung für Wasserbauten | 63 |
| Begradigung | 18 |
| Bewässerungssystem | 27 |
| Bodenbewässerung | 26 |
| Bodenentwässerung | 10 |
| Damm | 43, 51 |
| Deich | 43, 51 |
| Dränung | 12 |
| Eindämmung | 43 |
| Eindeichung | 16 |
| Einlaufbauwerk | 56 |
| Einrichtung für Wasserbauwerke | 63 |
| Entlastungsanlage | 52 |
| Entnahmbauwerk | 54 |
| Entwässerungssystem | 11 |
| Fallhöhe | 34 |
| Fangdamm | 42 |
| Fischdurchlasseinrichtung | 69 |
| Fischpass | 69 |
| Fischzuchteinrichtung | 70 |
| Flössereianlage | 73 |
| Flusskanalisierung | 17 |
| Flussregelung | 18 |
| Flussverbesserung | 18 |
| Gesamtwasserfläche einer Hafenanlage | 75 |
| Gezeitenkraftwerk | 68 |
| Grundwasserabsenkung | 13 |
| Haltung | 45 |
| Hilfsdamm | 42 |
| Höchststau | 39 |
| Holzdurchlassanlage | 73 |
| Holzflössanlage | 73 |
| Hydraulic | 24 |
| Hydroenergetik | 23 |
| Hydrotechnik | 22 |
| Hydrotechnische Anlage | 49 |
| Hydrotechnische Bauwerke | 48 |
| Hydrotechnische Forschungen | 20 |
| Hydrotechnischer Tunnel | 61 |
| Hydrotechnische Untersuchungen | 20 |
| Kai | 83 |

| | |
|---|--------|
| Kanal | 59 |
| Kanalisation | 9 |
| Kanalisierung | 17 |
| Klärbassin | 57 |
| Massnahmen zur Wasserbereitstellung für Mangelgebiete | 28 |
| Mole | 79 |
| Melioration | 25 |
| Normalstau | 38 |
| Normalstauspiegel | 38 |
| Obere Haltung | 46 |
| Oberflächenwasserfassung | 55 |
| Oberwasser | 46 |
| Pier | 77 |
| Pumpstation | 66 |
| Pumpwerk | 66 |
| Reede | 81 |
| Regulierungsabgaben | 33 |
| Rohrleitung | 60 |
| Schiffahrtsanlagen | 71 |
| Schutz des Wasserdargebotes | 2 |
| Speicher | 29 |
| Speicherbecken | 31 |
| Speicherraitwerk | 67 |
| Speicherwasserkraftwerk | 67 |
| Sperrdamm | 42 |
| Stauanlage | 40 |
| Staubauwerk | 41 |
| Staudamm | 41 |
| Staumauer | 41 |
| Stauspiegel | 37 |
| Stauwerk | 40 |
| Strombrecher | 80 |
| Überflutung | 15 |
| Überflutung von Senken infolge Grundwasseranstiegs | 14 |
| Oferbauten | 82 |
| Uferdeckwerk | 82 |
| Umleitung | 62 |
| Untere Haltung | 47 |
| Unterwasser | 46, 47 |
| Verschluss | 64 |
| Wasserabflussregelung | 29 |
| Wasserablauf | 32 |
| Wasseraufspeicherung | 19 |
| Wasserbau | 22 |
| Wasserbautechnik | 22 |
| Wasserbauten | 48 |
| Wasserbauwerke | 48 |
| Wasserbedockung | 15 |
| Wasserbeschaffung | 7 |
| Wasserdargebot | 1 |
| Wasserdruck | 34 |
| Wasserentnahme | 8 |
| Wasserfassung | 8 |
| Wassergebrauch | 6 |
| Wassergefälle | 34 |
| Wasserkraftanlage | 65 |
| Wasserkraftwerk | 65 |

| | |
|-------------------------------|----|
| Wasserlauf | 44 |
| Wasserleitung | 58 |
| Wassernutzung | 5 |
| Wasserschätze | 1 |
| Wasserspeicher | 31 |
| Wasserspeicherung | 19 |
| Wasserstau | 36 |
| Wasserstaung | 36 |
| Wasserstrassen | 21 |
| Wasserstrom | 44 |
| Wassertechnik | 22 |
| Wasserüberleitung | 30 |
| Wasserverbrauch | 6 |
| Wasserversenkung | 13 |
| Wasserversorgung | 7 |
| Wasservorrat | 1 |
| Wasserwege | 21 |
| Wasserwirtschaft | 3 |
| Wasserwirtschaftliches System | 4 |
| Wehr | 41 |
| Wellenbrecher | 80 |
| Zubringerleitung | 58 |
| Zugangskanal | 84 |

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

| | |
|---|--------|
| Approach channel | 84 |
| Artificial lowering of ground-water level | 13 |
| Backwater | 36 |
| Banking | 16 |
| Barrage | 41 |
| Berth | 76 |
| Bottom water outlet | 53 |
| Breakwater | 80 |
| Canal | 59 |
| Canalization | 9, 18 |
| Canalizing of rivers | 17 |
| Cofferdam | 42 |
| Coastprotecting structure | 82 |
| Dam | 41 |
| Desilting work sump | 57 |
| Dike | 51 |
| Diking | 16 |
| Discharge of water | 32 |
| Diversion of run-off (flow) | 30 |
| Downstream pool | 47 |
| Drainage | 10, 12 |
| Drainage system | 11 |
| Equipment of hydraulic structures | 63 |
| Fish pass | 69 |
| Fish protection structure | 70 |
| Flooding | 15 |
| Flow control (regulation) | 29 |
| Gate | 64 |
| Quay | 83 |
| Harbour aquatorium | 74 |
| Head | 34 |
| Head water | 36 |
| Headwater level | 37 |
| Hydraulic engineering | 22 |
| Hydraulic engineering research | 20 |
| Hydraulic project | 49 |
| Hydraulics | 24 |
| Hydraulic structures | 48 |
| Hydraulic tunnel | 61 |
| Hydroelectric plant | 65 |
| Hydropower engineering | 23 |
| Irrigation | 26 |
| Irrigation system | 27 |
| Intake structure | 55 |
| Inundation | 15 |
| Land reclamation | 25 |
| Levee | 51 |
| Log sluice | 73 |
| Management | 3 |
| Melioration | 25 |
| Multipurpose | 50 |
| Navigation facilities | 71 |
| Navigation pass | 72 |

| | |
|--|------------|
| Normal headwater level | 38 |
| Outlet work | 52 |
| Pier | 77, 79, 83 |
| Pipeline | 60 |
| Pool | 45 |
| Protection structure | 78 |
| Pumped storage plant | 67 |
| Pumping station | 66 |
| Reach | 45 |
| Road | 81 |
| Release | 33 |
| Setting basin | 57 |
| Spillway | 52 |
| Storage pumping | 19 |
| Surcharged reservoir level | 39 |
| Tailwater | 47 |
| Tidal electric | 68 |
| Underflooding | 14 |
| Upstream pool | 46 |
| Valve | 64 |
| Water consumption | 6 |
| Water conduit | 58 |
| Water conveyance structures of the hydroelectric plant | 62 |
| Water course | 44 |
| Water economy | 3 |
| Watering | 28 |
| Water intake | 56 |
| Water outlet | 54 |
| Water reservoir | 31 |
| Water resources | 1 |
| Water resources conservation | 2 |
| Water resources utilization system | 4 |
| Watersupply | 7 |
| Water retaining | 40 |
| Water utilization | 5 |
| Waterways | 21 |
| Withdrawal of water | 8 |
| Weir | 41 |

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ-ЭКВИВАЛЕНТОВ
НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

| | |
|--|--------|
| Abaissement du niveau des eaux souterraines | 13 |
| Accumulation des eaux par pompage | 19 |
| Alimentation en eau | 7 |
| Amélioration | 25 |
| Amélioration hydraulique | 25 |
| Aménagement à buts multiples | 50 |
| Aménagement hydraulique | 49, 3 |
| Aménagement transversal de vallées latérales | 30 |
| Barrage | 41, 43 |
| Bassin de décantation | 57 |
| Batardeau | 42 |
| Bief | 45 |
| Bief amont | 46 |
| Bief aval | 47 |
| Briselames | 80 |
| Brise-mer | 80 |
| Galerie (tunnel) hydrotechnique | 61 |
| Canal d'accès | 84 |
| Canalisation | 9, 18 |
| Canalisation des fleuves | 17 |
| Canalisation des rivières | 17 |
| Centrale hydroélectrique | 65 |
| Chenal | 59 |
| Chute | 34 |
| Conduite d'eau | 58 |
| Consommation d'eau | 6, 60 |
| Constructions hydrotechniques | 48 |
| Cours d'eau | 44 |
| Décanteur | 57 |
| Décharge | 32 |
| Dérivation | 62 |
| Déversoir | 52 |
| Digue | 41, 51 |
| Distribution d'eau | 7 |
| Drainage | 10, 12 |
| Eau d'amont | 46 |
| Eau d'aval | 47 |
| Evacuateur d'eau | 52 |
| Evacuation | 32 |
| Endiguement | 16 |
| Ensemble d'économie hydraulique | 4 |
| Epi | 77 |
| Epuisement | 13 |
| Equipment des ouvrages hydrauliques | 63 |
| Hydraulique | 24 |
| Hydro-électricité | 23 |
| Hydrotechnique | 22 |
| Inondation | 15 |
| Installation pour protection des poissons | 70 |
| Irrigation | 26, 28 |
| Jetée | 79 |
| Lâchage | 33 |
| Levée | 51 |

| | |
|--|--------|
| Мôle | 51, 79 |
| Нiveau de retenue | 37 |
| Нiveau de retenue forcé | 39 |
| Ouvrage côtier | 82 |
| Ouvrage de flottage | 73 |
| Ouvrage de navigation | 71 |
| Ouvrage de prise | 55 |
| Ouvrage de prise d'eau | 56 |
| Ouvrage de protection | 78 |
| Ouvrage de retenue | 40 |
| Ouvrage d'évacuation | 54 |
| Ouvrages hydrauliques | 48 |
| Пассе à poissons | 69 |
| Пассе navigable | 72 |
| Plan d'eau | 74 |
| Присе d'eau | 8, 56 |
| Protection des ressources hydrauliques | 2 |
| Qual | 83 |
| Quai d'amarrage (d'accostage) | 76 |
| Quai d'accostage | 76 |
| Rade | 81 |
| Recherches hydrotechniques | 20 |
| Régularisation des débits | 29 |
| Réservoir | 31 |
| Ressources en eau | 1 |
| Ressources hydrauliques | 1 |
| Retenue | 31, 36 |
| Retenue normale | 38 |
| Station de pompage | 66 |
| Submersion partielle | 14 |
| Système d'assèchement | 11 |
| Système de drainage | 11 |
| Système d'irrigation | 27 |
| Usine à pompage | 67 |
| Usine marémotrice | 68 |
| Utilisation d'eau | 5 |
| Vanne | 64 |
| Vidange | 53 |
| Voies navigables | 21 |

Редактор *В. В. Чекменева*
Технический редактор *В. Н. Солдатова*
Корректор *Н. Л. Шнайдер*

Сдано в наб. 20.11.73

Подп. в печ. 19.12.73

1,5 п. л.

Тир. 20000

Издательство стандартов. Москва, Д-22, Новопресненский пер., 3
Тип. «Московский печатник». Москва, Лялин пер., 6. Зак. 2008